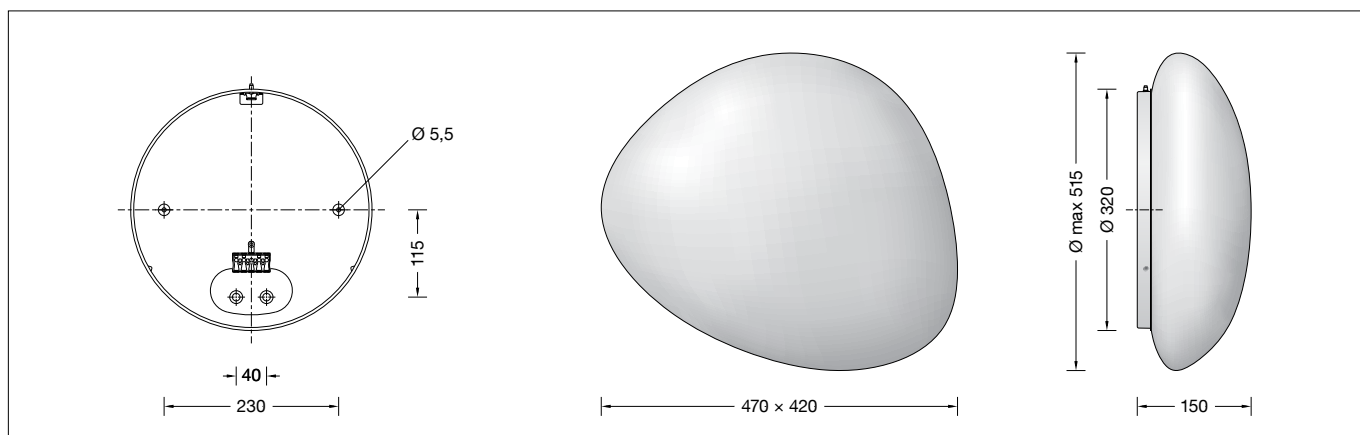


BEGA**51 130**

Aplique de pared para la aplicación en interiores
 Applique per l'impiego in ambienti interni
 Wandarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de pared cerrada de radiación libre
 · luminaria de interior de cristal opal soplado artesanalmente seda mate y con armadura de metal.
 La forma suave y fluida del cristal permite crear disposiciones aparentemente aleatorias con otras luminarias de esta serie.
 El cristal de la luminaria se puede girar en la armadura.

Descripción del producto

Armadura de la luminaria de metal,
 Acabado Color blanco
 Lichtbaustein® · PEBBLES · Tipo A
 Cristal opal soplado artesanalmente, seda mate
 2 agujeros de fijación ø 5,5 mm
 Distancia 230 mm
 2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de conexión hasta ø 10,5 mm máx. 5 x 1,5[□]
 Clema de conexión 2,5[□]
 Conexión de toma de tierra
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 con posibilidad de control DALI
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
 BEGA Thermal Control®
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
 Clase de protección I
 Resistencia contra impacto IK04
 Protección contra los choques mecánicos < 0,5 julios
CE – Símbolo de conformidad
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D, E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Utilizzo

Applique chiusa e a fascio libero · Apparecchio per interni in vetro opale soffiato satinati, con armatura metallica.
 Grazie alla forma morbida e fluida del vetro, con altri apparecchi di questa serie si possono creare composizioni a parete dall'aspetto casual.
 Il vetro dell'apparecchio può essere ruotato sull'armatura.

Descrizione del prodotto

Armadura dell'apparecchio in metallo,
 Superficie Colore bianco
 Lichtbaustein® · PEBBLES · Tipo A
 Vetro opale soffiato satinato
 2 fori di fissaggio ø 5,5 mm
 Distanza 230 mm
 2 ingressi cavi per cablaggio passante del cavo di allacciamento fino a ø 10,5 mm, max. 5 x 1,5[□]
 Morsetto 2,5[□]
 Collegamento per conduttore di protezione
 Alimentatore LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 Comandabile DALI
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
 BEGA Thermal Control®
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
 Classe di isolamento I
 Protezione antiurto IK04
 Protezione contro urti meccanici < 0,5 Joule
CE – Simbolo di conformità
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D, E

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Gesloten en vrijstralend wandarmatuur · binnenarmatuur van mondgeblazen zijdemat opaalglas en met metalen armatuur.
 Door de zachte en vloeiende vorm van het glas kunnen met andere armaturen uit deze serie wandopstellingen worden gecreëerd.
 Het armatuurglas kan op het armatuur worden gedraaid.

Productbeschrijving

Armatuur van metaal,
 Oppervlak Kleur wit
 Lichtbaustein® · PEBBLES · Type A
 Mondgeblazen opaalglas, zijdemat
 2 bevestigingsgaten ø 5,5 mm
 Afstand 230 mm
 2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de aansluitkabel tot ø 10,5 mm max. 5 x 1,5[□]
 Aansluitklem 2,5[□]
 Aarddraadaansluiting
 LED-netdeel
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI-regelbaar
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 BEGA Thermal Control®
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
 Veiligheidsklasse I
 Stootvastheid IK04
 Bescherming tegen mechanische stoten < 0,5 joule
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D, E

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	26,4 W
Potencia de conexión de la luminaria	30 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ }^{\circ}\text{C}$

Lampada

Potenza modulo	26,4 W
Potenza apparecchio	30 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ }^{\circ}\text{C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	26,4 W
Armatuur-aansluitvermogen	30 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ }^{\circ}\text{C}$

51 130 K27

Temperatura de color	2700 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	3845 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2558 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	85,3 lm/W

51 130 K27

Temperatura di colore	2700 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	3845 lm
Flusso luminoso apparecchi	2558 lm
Efficienza luminosa apparecchi	85,3 lm/W

51 130 K27

Kleurtemperatuur	2700 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	3845 lm
Armaturen-lichtstroom	2558 lm
Armatuurrendement	85,3 lm/W

51 130 K3

Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	3970 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2642 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	88,1 lm/W

51 130 K3

Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	3970 lm
Flusso luminoso apparecchi	2642 lm
Efficienza luminosa apparecchi	88,1 lm/W

51 130 K3

Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	3970 lm
Armaturen-lichtstroom	2642 lm
Armatuurrendement	88,1 lm/W

Montaje

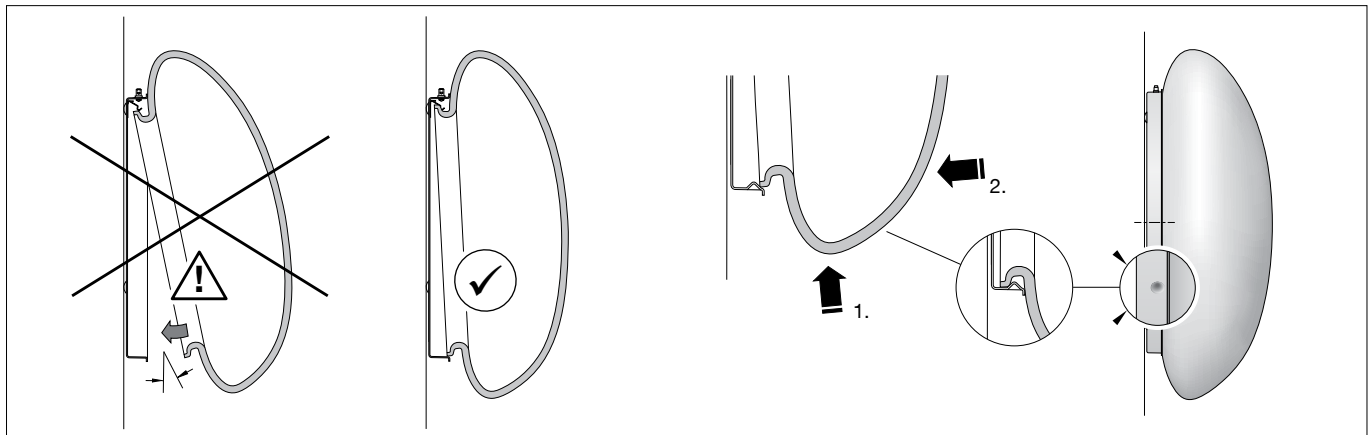
¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.
Pasar el cable de conexión de la red por la entrada dispuesta en la carcasa de la luminaria. Fijar la placa de montaje a la base indicada con ayuda del material de fijación adjunto u otro igualmente adecuado.
Para este fin es absolutamente necesario utilizar las juntas anulares suministradas.
Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica en las clemas.
Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.
Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.
Introdurre il cavo di allacciamento alla rete elettrica nell'armatura.
Fissare la piastra di montaggio alla base con il materiale di fissaggio fornito oppure con altro materiale idoneo.
Utilizzare in ogni caso gli anelli di tenuta in dotazione.
Eseguiere il collegamento con il conduttore di protezione e l'allacciamento elettrico ai morsetti.
Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.
Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Montage

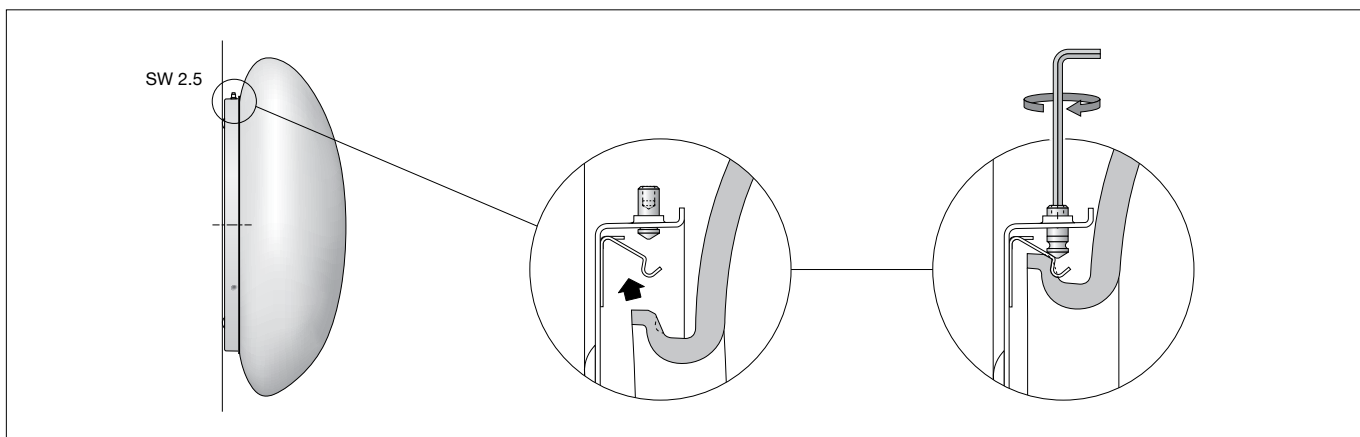
Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.
Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer in het armatuurhuis invoeren.
Bevestig de voetplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het montagevlak.
Gebruik hierbij in ieder geval de bijgeleverde afdichtingen.
Voer de elektrische aansluiting op de aarddraadverbinding en de klemmen uit.
Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.
Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.



Colocar el cristal en el armadura de la luminaria, de manera que el muelle de retención entren en la escotadura del borde de apoyo del cristal.
Apretar el cristal **en un ángulo plano** hasta el tope contra el muelle de retención y girarlo en el armadura de la luminaria (véase el dibujo). Por ligera presión sobre el cristal, este queda inmovilizado en el armadura de la luminaria por las dos levas opuestas.

Posizionare il vetro sull'armatura in modo che la molla di fermo si inserisca nell'il scanalature del bordo del vetro.
Spingere il vetro **ad angolo piatto** fino a battuta contro la molla di fermo e girarlo nell'armatura (vedi schema). Una leggera pressione sul vetro, questo viene fissato grazie alle due sporgenze opposte nell'armatura.

Plaats het glas zodanig op het armatuur dat de klemveer in de uitsparing van de opstaande rand van het glas passen.
Druk het glas **in vlakke hoek** tot de aanslag tegen de klemveer en draai deze in het armatuur (zie tekening). Door lichte druk op het glas wordt deze door de twee tegenoverliggende nokken in het armatuur vastgezet.



IMPORTANTE: Enroscar el tornillo de fijación (tornillo Allen SW 2,5) con una ligera presión contra el muelle de retención. De esta manera, el cristal queda sujeto con seguridad y a prueba de vibraciones. Si se desea cambiar la orientación del cristal de la luminaria que gira en el armadura, se debe aflojar el tornillo de fijación. Una vez ajustado el cristal, vuelva a enroscar el tornillo de fijación con una ligera presión contra el muelle de retención.

Apertura de la luminaria

Desenroscar el tornillo de fijación (hexágono interior) del muelle de retención del cristal del armadura de la luminaria hasta el tope. El cristal de la luminaria se tiene que apretar en contra de la presión del muelle de retención del cristal para poder girar fuera del armadura de la luminaria.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Cambio del dispositivo LED

La denominación del dispositivo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los dispositivos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los dispositivos LED instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria. Cambia el dispositivo LED. Cerrar la luminaria. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

IMPORTANTE: Avvitare il perno di fissaggio (esagono incassato da 2,5) con una leggera pressione contro la molla di fermo. Il vetro viene così sostenuto in modo sicuro e a prova di vibrazioni. Se si desidera modificare l'orientamento del vetro dell'apparecchio ruotabile sull'armatura, è necessario allentare il perno di fissaggio. Dopo aver regolato il vetro, riavvitare il perno di fissaggio con una leggera pressione contro la molla di fermo.

Apertura dell'apparecchio

Svitare il perno di fissaggio (esagono incassato) della molla di fermo vetro dell'armatura fino a battuta. Il vetro dell'apparecchio deve essere premuto contro la pressione elastica della molla di fermo vetro per poterlo estrarre dall'armatura.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente. Un vetro difettoso deve essere sostituito.

Sostituzione del dispositivo a LED

La denominazione del dispositivo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I dispositivi sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei dispositivi LED montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Sostituire il dispositivo LED. Chiudere l'apparecchio. Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.

BELANGRIJK: Schroef de bevestigingsstift (inbus SW 2,5) met lichte druk tegen de klemveer. Zo wordt het glas veilig en trillingsvrij gehouden. Als de oriëntatie van het draaibare armatuurglas op de fitting moet worden gewijzigd, moet de bevestigingsstift worden losgedraaid. Na het afstellen van het glas, schroeft u de bevestigingsstift met lichte druk terug tegen de klemveer.

Openen van het armatuur

Schroef de bevestigingsstift (inbus) van de glasklemveer van het armatuur tot aan de aanslag los. Het armatuurglas moet tegen de veerdruk van de glasklemveer worden gedrukt om het uit de armatuur te kunnen zwenken.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil. Een defect glas moet worden vervangen.

Vervangen van de LED-binnenwerk

De benaming van de LED-binnenwerk is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-ervangbinnenwerken komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde LED-binnenwerk. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur. Vervang het LED-binnenwerk. Sluit het armatuur. Een defect glas moet worden vervangen.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	11 003 615.0RG
Dispositivo LED de recambio 2700 K	75 005 453 K27
Dispositivo LED de recambio 3000 K	75 005 453 K3

Ricambi

Vetro di ricambio	11 003 615.0RG
Dispositivo a LED di recambio 2700 K	75 005 453 K27
Dispositivo a LED di recambio 3000 K	75 005 453 K3

Accessoires

Reserveglas	11 003 615.0RG
LED-Reservebouwgroep 2700 K	75 005 453 K27
LED-Reservebouwgroep 3000 K	75 005 453 K3